

**PROTOKÓŁ 1**  
**w sprawie wyrobów żelaznych i stalowych**  
**(USS Protokół 1)**

*Artykuł 1*

Niniejszy protokół ma zastosowanie do wyrobów wymienionych w dziale 72 i 73 Nomenklatury Scalonej. Ma on również zastosowanie do innych gotowych wyrobów żelaznych i stalowych, które mogą w przyszłości pochodzić z Albanii w ramach wyżej wymienionych działów.

zapewniający konkurencyjność własnego przemysłu na poziomie światowym. W tym celu Albania ustanowi w terminie trzech lat program restrukturyzacji i adaptacji własnego przemysłu stalowego, umożliwiającemu temu sektorowi osiągnięcie rentowności w normalnych warunkach rynkowych. Dla osiągnięcia powyższego celu na życzenie Albanii Wspólnota udziela jej odpowiednich porad technicznych.

*Artykuł 2*

Należności celne przywozowe stosowane we Wspólnocie w odniesieniu do wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących z Republiki Albanii zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszej umowy.

2. Zgodnie z zasadami określonymi w art. 71 niniejszej umowy jakiegokolwiek praktyki niezgodne z niniejszym artykułem ocenia się na podstawie szczególnych kryteriów wynikających z zastosowania zasad odnoszących się do pomocy państwa we Wspólnocie, łącznie z prawem wtórnym oraz wszystkimi szczególnymi przepisami odnoszącymi się do kontroli pomocy państwa udzielanej sektorowi hutnictwa żelaza i stali po wygaśnięciu Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali.

*Artykuł 3*

1. Od dnia wejścia w życie niniejszej umowy stawki celne, stosowane w Albanii w odniesieniu do przywozu wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących ze Wspólnoty, które są określone w art. 19 i wymienione w załączniku I do niniejszej umowy, są stopniowo obniżane zgodnie z zawartym tam harmonogramem.

3. Do celów stosowania postanowień art. 71 pkt 1 ppkt iii) umowy w odniesieniu do wyrobów żelaznych i stalowych Wspólnota uznaje, że w ciągu pięciu lat po dniu wejścia w życie niniejszej umowy Albania może wyjątkowo przyznawać pomoc państwa do celów restrukturyzacji, pod warunkiem że:

2. Od dnia wejścia w życie niniejszej umowy stawki celne, stosowane w Albanii w odniesieniu do przywozu wszystkich innych wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących ze Wspólnoty, zostają zniesione.

— pomoc ta prowadzi pod koniec okresu restrukturyzacji do osiągnięcia rentowności przez korzystające z niej przedsiębiorstwa w normalnych warunkach rynkowych, oraz

*Artykuł 4*

1. Ograniczenia ilościowe w przywozie do Wspólnoty wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących z Albanii oraz środki o skutku równoważnym zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszej umowy.

— kwota i zakres tej pomocy są ściśle ograniczone do absolutnie niezbędnych środków w celu przywrócenia rentowności, środki te będą również stopniowo zmniejszane, oraz

2. Ograniczenia ilościowe w przywozie do Albanii wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących ze Wspólnoty oraz środki o skutku równoważnym zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszej umowy.

— program restrukturyzacji jest związany z ogólnym planem racjonalizacji i środkami wyrównawczymi mającymi przeciwdziałać zakłóceniom spowodowanym przez pomoc przyznawaną w Albanii.

*Artykuł 5*

1. Z uwzględnieniem zasad określonych w art. 71 niniejszej umowy Strona uznają, że istnieje pilna potrzeba, aby każda Strona niezwłocznie zajęła się wszystkimi trudnościami strukturalnymi w sektorze hutnictwa żelaza i stali w sposób

4. Każda ze Stron zapewnia pełną przejrzystość we wprowadzaniu w życie programu niezbędnej restrukturyzacji i adaptacji, poprzez pełną i stałą wymianę informacji z drugą Stroną, obejmującą szczegóły dotyczące planu restrukturyzacji, a także wysokość, intensywność i cel przyznanej pomocy państwowej, zgodnie z ust. 2 i 3.

5. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia monitoruje realizację wymogów określonych w ust. 1–4.

6. Jeżeli jedna ze Stron uzna, że określona praktyka drugiej Strony jest niezgodna z warunkami niniejszego artykułu i jeżeli praktyka ta powoduje lub może spowodować naruszenie interesów pierwszej Strony lub szkodę majątkową dla jej przemysłu krajowego, Strona ta może podjąć właściwe środki, po przeprowadzeniu konsultacji w grupie kontaktowej, określonej w art. 7, lub po upływie trzydziestu dni roboczych od zwrócenia się o przeprowadzenie takich konsultacji.

*Artykuł 6*

Postanowienia art. 20, 21 i 22 umowy stosuje się w handlu wyrobami żelaznymi i stalowymi między Stronami.

*Artykuł 7*

Strony uzgadniają, że do celów kontroli i przeglądu prawidłowego wykonania niniejszego protokołu utworzona zostanie grupa kontaktowa zgodnie z art. 120 ust. 4 układu.

---